

CHICAGO DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS  
**NEWS RELEASE**  
CHICAGO OFFICE OF TOURISM

CHICAGO CULTURAL CENTER • 78 EAST WASHINGTON STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60602

TEL: (312) 744-2400 • FAX: (312) 744-2359 • TTY: (312) 744-2947

Contacto: Karen Vaughan  
312.744.2390  
kvaughan@cityofchicago.org

## LOS GALARDONES DE CHICAGO

Desde sus deliciosas comidas hasta las atracciones familiares, Chicago recibió numerosos premios que enorgullecen a la ciudad como excelente destino de viajes. Desde 2003, Chicago ha recibido títulos y premios como:

- City of the Year (Ciudad del año) – *GQ Magazine* (2008)
- One of the Top 10 Cities in the World (Una de las 10 mejores ciudades del mundo) – *Best in Travel, de Lonely Planet 2009* (2008)
- Cinco hoteles de Chicago recibieron su certificación Green Seal, lo que convierte a Chicago en la ciudad con más cantidad de hoteles con certificación Green Seal: Hotel Monaco Chicago, Hotel Burnham, Hotel Allegro Chicago, InterContinental Chicago y el Talbott Hotel (2008)
- Calificada como principal destino de EE. UU. para viajes empresariales de la comunidad LGBT (y número cinco para viajes de placer) por el 13.º Estudio Anual del Turismo de LGBT de Community Marketing, Inc.(2008).
- De tres ciudades encuestadas de Estados Unidos, los residentes de Chicago demostraron 'la mayor satisfacción general', informaron que Chicago es un 'lugar tranquilo para vivir' y se mostraban 'muy seguros con respecto al futuro de su ciudad', *Veolia Observatory Survey of Urban Lifestyles*, realizado por Veolia Environnement (2008)
- U.S. City of the Year (Ciudad del año de EE. UU.) (2008) por la revista *Fast Company magazine*
- Premio Outstanding Chef (Chef destacado) – Otorgado a Grant Achatz, de Alinea, por la fundación James Beard Foundation (2008)
- Premio Best Chef for the Great Lakes region (Mejor chef de la región de los Grandes Lagos) – Otorgado a Carrie Nahabidian, de Naha, por la fundación James Beard Foundation (2008)
- Premio America's Classics (Los clásicos de Estados Unidos) – Otorgado a Vernon Park Tap, de Tufano, por la fundación James Beard Foundation (2008)
- Votada como "La mejor ciudad comercial del mundo para comerciantes" por *Trader Monthly* (2008)
- Votada como la "Ciudad del futuro" de Norteamérica por la publicación Financial Times *Revista Foreign Direct Investment Magazine* (2007-08)
- Votada como el #2do. mejor destino artístico en la categoría 'Big Cities' (Grandes ciudades) de la lista de los 25 mejores destinos artísticos de 2008 (2008) de la revista *AmericanStyle magazine*
- Premio Outstanding Restaurant (Restaurante destacado) – Otorgado a Frontera Grill por la fundación James Beard Foundation (2007)
- Best Skyline (Mejor vista panorámica) – Encuesta sobre las ciudades preferidas de Estados Unidos, *Travel + Leisure* (2007)
- Best Food/Dining & Best Pizza, encuesta de las ciudades favoritas de Estados Unidos, *Travel + Leisure* (2007)

- Best Business Trip (that's secretly fun) (Mejor viaje de negocios (que sea secretamente divertido) – Encuesta sobre las ciudades preferidas de Estados Unidos, *Travel + Leisure* (2007)
- Best Sports Fan's Vacation (Las mejores vacaciones para fanáticos del deporte) – Encuesta sobre las ciudades preferidas de Estados Unidos, *Travel + Leisure* (2007)
- Mercado Green City Market de Chicago considerado como uno de los diez mejores mercados rurales del país por la chef y autora Alice Waters (2007)
- America's New Culinary Star (La nueva estrella culinaria de los Estados Unidos) – *Saveur* (2007)
- Más restaurantes de cinco diamantes que cualquier otra ciudad del país (Alinea, Arun's, Avenues, Charlie Trotter's, Everest, Seasons y Tru) - AAA (2007)
- Votada por los jugadores de la liga de béisbol profesional como la Mejor ciudad para viajes por carretera – *Sports Illustrated* (2007)
- Best Restaurant City in America (Mejor ciudad de restaurantes de Estados Unidos) – *GQ* (2006)
- Mejor restaurante de Estados Unidos: Alinea – *Gourmet* (2006)
- Best Sports City (Mejor ciudad deportiva) – *Sporting News Magazine* (2006)
- Principales 50 Destinos para el verano 2006: #1 de Millennium Park, North Michigan Avenue #2, Priceline.com
- Premio honorífico del instituto 2006 American Institute of Architects (AIA) por diseño regional y urbano – Millennium Park
- Top 2006 U.S. Destination (Uno de los mejores destinos de EE. UU. en 2006) – Elegido por Orbitz.com (2006)
- 2006 Programa de premios City Livability, Chicago y el alcalde Richard M. Daley recibieron el primer premio con mención de honor de la U.S. Conference of Mayors and Waste Management
- Una de las tres ciudades más visitadas por adultos con discapacidades – Open Doors Organization (2006)
- Votada en el puesto n.º #4 en la encuesta 25 Best Running Cities in America (Las 25 mejores ciudades para correr en Estados Unidos) – *Runner's World* (2005)
- Una de las “ciudades con más áreas verdes de EE. UU.”, *The Green Guide* (2005)
- Título de “Bicycle Friendly Community” (Comunidad apta para bicicletas), por la liga The League of American Bicyclists (2005)
- La ciudad principal más amante de los perros de Norteamérica, DogFriendly.com (2005)
- Uno de los principales 10 Destinos de EE. UU., American Airlines' *Celebrated Living Magazine* (2005)
- Votada en el puesto n.º #2 en la encuesta Top 25 Arts Destinations (Los 25 mejores destinos artísticos) de la revista AmericanStyle (2005)
- Mejor espacio público: Millennium Park – Primer premio de diseño anual de *Travel + Leisure* (2004)
- Una de las “Mejores ciudades para caminar” en EE. UU., *APMA/Prevention Magazine* (2003, 2004)
- Una de las “Ciudades favoritas de EE. UU.”, AOL Travel/ *Travel + Leisure* (2003, 2004)
- El destino culinario más excepcional – *Robb Report Magazine* (2003)

Los visitantes y las publicaciones de viajes de Estados Unidos y otros países han descubierto el encanto cultural y recreativo de Chicago, y la han elegido una y otra vez como una de las "ciudades favoritas de Estados Unidos" y "uno de los destinos más elegidos de Estados Unidos". Chicago cuenta con docenas de museos renombrados, entre los que se encuentra el Museum of Science and Industry, el Chicago Children's Museum, el acuario Shedd Aquarium, el planetario Adler Planetarium and Astronomy Museum y el Field Museum. Los visitantes también se entusiasman con los eventos especiales gratuitos que se pueden disfrutar durante todo el año, como la feria Taste of Chicago y los espectáculos Venetian Night y Air & Water Show.

El parque Millennium Park ha cosechado numerosos premios desde su inauguración en 2004. En 2006, recibió el premio Honor Award for Regional and Urban Design del American Institute of Architects (AIA). El jurado del Instituto Estadounidense de Arquitectura (AIA) se refirió al parque como "el espacio público urbano nuevo mejor realizado de Estados Unidos". . . Es una obra maestra de ingenuidad y creatividad urbanas". En 2004, recibió un galardón al mejor espacio público en los premios First Annual *Travel & Leisure* Design Awards.

Como sede del instituto Art Institute of Chicago, del museo Museum of Contemporary Art y de otros museos de arte, Chicago se ganó el título de uno de los "25 principales destinos artísticos" del país. El distrito de la próspera galería de arte, la arquitectura y el arte público de la ciudad reconocidos mundialmente, entre los que se encuentran la escultura de Picasso, *Chicago* de Miró y *Monument with Standing Beast* de Dubuffet, también han contribuido a que Chicago reciba este honor.

Además de la cultura, las oportunidades recreativas de Chicago han tenido gran aceptación. Dieciocho millas de senderos para andar en bicicleta por la hermosa costanera de la ciudad, cientos de millas de rutas para bicicletas dentro de la ciudad, lugares para alquilar de bicicletas y los esfuerzos por equipar el sistema de transporte público con armazones para sujetar bicicletas han hecho que la Liga Estadounidense de Ciclistas designe a Chicago como "una ciudad en la que se puede andar en bicicleta". El sendero a orillas del lago, además de los 552 parques distribuidos por toda la ciudad, también le valieron a Chicago el reconocimiento como una de las "mejores ciudades para caminar" según la revista American Podiatric Medical Association and *Prevention Magazine*.

Hogar de 6 equipos deportivos de las grandes ligas (los Bulls, Bears, Cubs, White Sox, Blackhawks y Fire) y de numerosos equipos atléticos universitarios, Chicago es una ciudad muy importante para el deporte. De hecho, la revista *Travel and Leisure* designó a Chicago como "el mejor lugar de vacaciones para los fanáticos del deporte", el programa *Sporting News* nombró a Chicago "la mejor ciudad deportiva" y una encuesta que llevó a cabo *Sports Illustrated* determinó que los basquetbolistas de la Liga Mayor consideran a Chicago "la mejor ciudad para viajar por carretera".

Afortunadamente, Chicago es una excelente ciudad para atletas porque los visitantes tendrán que quemar algunas calorías luego de cenar en una de las "ciudades de la mejor comida" de Estados Unidos, según los participantes de la Food & Wine/AOL Food de la encuesta de Estados Unidos. Los participantes de las votaciones también calificaron Chicago como una de las mejores ciudades para restaurantes de cuatro estrellas, restaurantes de vecindario y restaurantes que ofrecen el mejor valor global. Los lectores de la revista Condé Nast Traveller del Reino Unido están de acuerdo, ya que también llamaron a Chicago "la ciudad con mejor gastronomía", y los editores de la revista sobre lujosos estilos de vida Robb Report llamaron a Chicago "el lugar con los restaurantes más excepcionales".

Recientemente, los visitantes de *AOL Travel* y *Travel & Leisure* en Internet calificaron a Chicago como una de las cinco principales ciudades de Estados Unidos que ofrecen lo mejor en tiendas, restaurantes y eventos culturales. En la misma encuesta, los lectores calificaron a Chicago como una de las cinco ciudades de Estados Unidos con transporte público de primera clase, gracias al cual se amplían las opciones de los visitantes que deseen recorrer los centros de compra de primera categoría, las instituciones culturales, los restaurantes, los vecindarios y demás lugares de la ciudad.

Los visitantes y los habitantes de Chicago que deseen entretener a sus invitados de afuera pueden recibir folletos de Chicago, reservar habitaciones de hotel y recibir asistencia para la planificación de viajes, si llaman sin cargo al 1,877.CHICAGO (1.877.244.2246) o visitan [www.explorechicago.org](http://www.explorechicago.org). Los centros de información para visitantes también cuentan con folletos e información sobre los emocionantes eventos y actividades de Chicago. Los centros se encuentran en el Chicago Water Works, 163 East Pearson Street en Michigan Avenue, y en el Chicago Cultural Center, 77 East Randolph Street. El número gratuito de TTY para personas con discapacidad auditiva es 1.866.710.0294.

La Oficina de Turismo de Chicago, la cual es una sección del Departamento de Asuntos Culturales, es la agencia

oficial de la ciudad dedicada a promocionar Chicago a visitantes nacionales e internacionales, y a brindar programas y servicios innovadores para visitantes.